

Convention cadre entre l'INS Horticulture i Jardineria de
REUS et le CFA de l'ALLIER.

*Convenio de colaboración entre l'INS Horticultura i
Jardineria de REUS y el CFA de l'ALLIER*

Préambule

Preámbulo

Cette convention prend son origine dans la rencontre d'acteurs des deux structures en 2018.

C'est la mise en évidence des publics communs, des formations visant les mêmes objectifs et le besoin d'ouvrir leurs apprenants à l'international qu'est né l'envie de mutualiser leurs enseignements et de travailler conjointement dans un cadre de coopération européenne.

Este convenio tiene su origen en la reunión de ambas partes realizada en 2018.

Fue a partir de un mismo público en común, de unos mismos objetivos formativos y de una necesidad de mostrar a el alumnado la comunidad internaciona,l por la que nació del deseo de compartir conocimientos y de trabajar en un marco de cooperación europea.

Cette volonté de mutualiser leurs actions est renforcée par les missions qui sont dévolues aux centres de formation et Lycée agricole du côté français, et à une stratégie et une volonté affirmée de la part du lycée de REUS de partager ses expériences avec des centres de formation européens.

Este deseo de compartir conocimientos se ve reforzado por las actividades que se llevan a cabo en los centros de formación y en CFA de Allier, y debido a una fuerte estrategia y voluntad, por parte del Institut d'Horticultura de REUS, de compartir sus experiencias con los centros de formación europeos.

Article 1 : OBJET

Artículo 1 : OBJETO

Objet / Objeto:

- Cette convention peut concerner l'ensemble des actions de formation tout au long de la vie :
- *Este acuerdo puede afectar a todas las acciones de aprendizaje permanente:*
 - Mutualisation de ressources et de projets dans le secteur de la production horticole, du paysage ainsi que l'apprentissage des langues.
 - *Compartir recursos y proyectos en el sector de la producción hortícola, el paisaje y en el aprendizaje de idiomas.*
- Mutualisation des réseaux professionnels.
- *Compartir redes profesionales.*
- Réflexion conjointe sur l'opportunité de réalisation de projets et d'actions communes.
- *Reflexión conjunta sobre la conveniencia de llevar a cabo proyectos y acciones conjuntas.*
- Mise en œuvre partagée des actions communes possibles.
- *Implementación compartida de posibles acciones comunes.*

Article 2 : CADRE DU PARTENARIAT

Artículo 2: MARCO DE LA ASOCIACIÓN

2.1 Répondre aux problématiques liées aux champs de compétences

2.1 Responder a cuestiones relacionadas con los campos de competencia

Identifier, analyser des besoins afin d'élaborer conjointement entre les 2 structures des réponses adaptées et personnalisées qui pourront se formaliser sous différentes formes :

Identificar y analizar necesidades para desarrollar conjuntamente, entre las dos estructuras, respuestas adaptadas y personalizadas que podran formalizarse en diferentes formas:

- Accueil d'élèves ou de groupes d'élèves sur une thématique particulière,
- *Recepción de estudiantes o grupos de estudiantes sobre un tema en particular*
- Accueil d'enseignants et/ou de personnels,
- *Recepción de profesores y / o personal,*
- Mise en relation de personnes ressources,
- *Conectar personas y recursos,*
- Mise en œuvre de voyage d'études.
- *Implementación de los viajes de estudio.*
- *Mise en relation avec les différents secteurs professionnels*
- *Conexión con diferentes sectores profesionales.*

2.2 Mise à disposition des ressources

2.2 Provisión de recursos

Les partenaires mettront respectivement à disposition l'ensemble de leur documentation dans le domaine des compétences propres à leurs domaines de formation ainsi que les réseaux et connaissances qu'ils pourront partager (accueil, formations autres, fichiers d'entreprises, ..).

Los socios pondrán a disposición toda su documentación en el ámbito de las habilidades específicas de sus áreas de formación, así como las redes y todo

el conocimiento que podrán compartir (recepción, otras formaciones, archivos de formación, etc.).

2.3 Interventions d'enseignants et/ou de personnels des 2 structures

2.3 Intervenciones de docentes y / o personal de las dos estructuras

Des collaborations, échanges, interventions communes ou non de personnels pourront avoir lieu en fonction des besoins et des opportunités.

Las colaboraciones, intercambios, intervenciones conjuntas o no personales podrán realizarse de acuerdo con las necesidades y oportunidades.

Article 3 : GESTION DU PARTENARIAT

Artículo 3: GESTIÓN DE LA ASOCIACIÓN

Les coordinateurs de la mission de coopération internationale de chaque entité alimentent le partenariat :

Los coordinadores de la misión de cooperación internacional de cada entidad contribuyen a la asociación:

ARTICLE 4 : DUREE ET RESILIATION

ARTÍCULO 4: DURACIÓN Y TERMINACIÓN

Cette convention de partenariat est établie pour une durée d'un an renouvelable par tacite reconduction. Chacun des signataires se réserve toutefois le droit d'en demander la résiliation moyennant un préavis d'un mois.

Este acuerdo de asociación se establece por un periodo de un año renovable por acuerdo tácito. Cada uno de los signatarios se reserva el derecho, sin embargo, de solicitar su finalización con un mes de aviso.

En cas de litige, une solution à l'amiable sera préalablement recherchée.

En caso de disputa, se buscará previamente una solución amistosa.

Thierry Chevasson

Directeur du CFA de l'ALLIER

Béatrice Chevallereau

Directrice de l'EPLEPPA du
Bourbonnais

Raimon Martí Arbós

Director de l'Institut d'Horticultura i Jardineria

